

Aquapump XL/XXL

Våt uppställning



SV	Driftsmanual	2
SV	CE-märkning.....	22
SV	EU-försäkran om överensstämmelse.....	24

Kära kund,

I egenskap av premiumtillverkare av innovativa produkter för dräneringsteknik, levererar KESSEL integrerade systemlösningar och kundinriktad service. Vi tillämpar högsta kvalitetsstandarder och fokuserar på hållbarhet - inte enbart vid tillverkningen av våra produkter, utan även avseende lång livslängd. Vi strävar efter att hålla dig och din egendom skyddade på lång sikt.

Med vänliga hälsningar KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vid behov erbjuder vår kundservice stöd i form av tjänster som driftsättning, Underhåll eller generell inspektion i Tyskland, Österrike, Schweiz och andra länder på begäran.

Information om avveckling och beställning hittar du på:

www.kessel.com/service/services



Vid tekniska frågor hjälper dig gärna våra kvalificerade servicepartner på plats.

Din kontaktperson hittar du på:

www.kessel.com/after-sales-service

Innehållsförteckning

1	Anmärkningar om bruksanvisningen.....	3
2	Säkerhet.....	4
3	Produktbeskrivning och tekniska data.....	6
4	Montering.....	13
5	Driftsättning.....	16
6	Drift.....	17
7	Underhåll.....	18
8	Tömning.....	21

1 Anmärkningar om bruksanvisningen

Detta dokument innehåller de ursprungliga instruktionerna på tyska. Alla andra språk är översättningar av de ursprungliga instruktionerna.

Bruksanvisningen innehåller viktig information om säker användning, installation, underhåll och tömning av produkten. Läs bruksanvisningen noggrant före användning och förvara den nära produkten under hela dess livslängd. När produkten överlämnas måste bruksanvisningen överlämnas till den nya ägaren.

Symbol	Förklaring
(5)	Position nr 5 från invidstående illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Åtgärdssteg i illustrationen
👁️ Kontrollera om manuell styrning är aktiverad.	Förutsättning för åtgärd
▶ Tryck OK.	Åtgärdssteg
✓ Systemet är driftsklart.	Resultat av åtgärd
se "Säkerhet", sida 4	Korsreferens till kapitel 2
❗	Teknisk information eller instruktioner som måste uppmärksammas särskilt.

Varningar omfattar farans art och konsekvenser samt åtgärder för att undvika den.

Varningar anges med följande symboler och signalord:

Signalord	Betydelse
Fara	Varning för personskada Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.
Varning	Varning för personskada Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.
SE UPP	Varning för personskada Underlåtenhet att följa denna information kan leda till mindre eller måttliga skador.
SE UPP!	Varning om skada på egendom Om denna varning inte följs kan det leda till skador på produkten och dess funktion eller på föremål i närheten.

Symbol	Betydelse	Symbol	Betydelse
	Koppla bort enheten		Använd skyddskläder
	Allmän obligatorisk skylt		Märkning för produkter och komponenter som uppfyller ATEX-kraven (ATEX-direktivet 2014/34/EU) för explosionsfarliga miljöer
	Följ bruksanvisningen		Allmän varningsskylt
	Använd hörselskydd		Varning för elektricitet
	Använd ansiktsskydd		WEEE-symbol, produkt reglerad av RoHS-direktivet
	Använd handskydd (vätsketäta engångshandskar)		

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter

Vid installation, drift, underhåll och reparation av systemet måste föreskrifterna för förebyggande av olyckor, gällande standarder och direktiv samt föreskrifter från lokala energi- och försörjningsföretag följas.

Systemets operatör måste:

- ▶ Säkerställ normal drift i enlighet med lagstiftningen
- ▶ Förbered en riskbedömning och identifiera och avgränsa farozoner.
- ▶ Ge säkerhetsinstruktioner till personalen
- ▶ säkra systemet mot obehörig användning.

Använd alltid personlig skyddsutrustning när du arbetar med systemet.



- Skyddskläder
- Skyddshandskar



- Skyddsskor
- Ansiktsskydd

Transport

- Kontrollera vikten för systemet/systemkomponenterna (se "Produktbeskrivning och tekniska data", sida 6). Observera korrekt lyfteknik samt ergonomifaktorer.
- Det är förbjudet att stå under hängande last. Betäckningen måste surras fast ordentligt på pallen inför transporten. Det finns risk för skador om transporten inte sker på rätt sätt.

Installation, underhåll och drift

- Arbeta på elektriska komponenter får endast utföras av behörig personal.
- Följ nationella säkerhetsföreskrifter när du arbetar med elkablar och anslutningar. Det finns risk för elstötar från spänningsförande delar.
- Systemet måste matas via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.
- Säkerställ att elkomponenterna är lossade från strömförsörjningen under arbetet. Koppla bort systemet från strömförsörjningen.
- Vid underhålls- och reparationsarbeten på systemet måste styrenheten säkras mot obehörig omstart.
- Trampa inte på elektriska komponenter, ledningsanslutningar eller kablar under underhållsarbete. Det finns risk för elchock.
- Om systemet installeras i en kammare måste åtgärder för att förebygga olyckor vidtas (luftkontroller för att säkerställa att luften är säker eller mekanisk ventilation av kammaren, säkerhetsselar och personal som håller uppsikt, samt stativ m.m.).
- Låt motorn/pumpen svalna tillräckligt innan underhåll eller demontering. Använd skyddshandskar. Det finns risk för brännskador på heta ytor.
- säkra systemet mot obehörig användning. Montera kontrollenheten i ett låsbart kontrollskåp utomhus eller på en plats som inte är tillgänglig för allmänheten.
- Man måste se till att elkablarna och alla övriga elektriska komponenter är i felfritt skick. Vid skada får produkten under inga omständigheter tas i drift eller måste omedelbart stängas av. Låt en behörig elektriker eller kundtjänst byta ut anslutningskabeln. Dra aldrig i anslutningskabeln.

2.2 Personal - kvalifikation

Operatör: Ingen särskild kvalifikation krävs, men operatören måste vara bekant med och förstå bruksanvisningen.

Kompetent expert/inspektör: Person som är anställd av det driftansvariga företaget eller en kontrakterad tredje part som, på grundval av sin utbildning, kunskap och praktiska erfarenhet, kan utföra inspektioner på ett korrekt sätt och är bekant med och förstår driftsanvisningarna.

Kompetent fackman: Anställda vid oberoende företag eller experter som har bevisad nödvändig kompetens och teknisk utrustning för drift, underhåll och inspektion och som arbetar i enlighet med installationsanvisningar och konstruktionsstandarder.

Kvalificerad elektriker VDE 0105: Arbetar i enlighet med nationella föreskrifter för elsäkerhet

Auktoriserade aktiviteter	Person			
	Operativt företag	Kompetent expert/inspektör	Kompetent fackman	Kvalificerad elektriker
Visuell inspektion, byte av batteri	✓	✓	✓	—
Tömning, rengöring (invändig), funktionskontroll, konfiguration av styrenheten	—	✓	✓	—
Installation, byte, underhåll av komponenter, idrifttagning	—	—	✓	—
Elinstallation	—	—	—	✓

2.3 Avsedd användning

Pumpstation Aquapump XL används för uppsamling och automatisk pumpning av avloppsvatten till en nivå över Bakvatten-nivån. Det finns en variant för avloppsvatten med och utan fekalier, utrustad med en dränkbar svartvattenpump med skärande anordning (STZ). Det finns även en annan variant avsedd enbart för avloppsvatten utan fekalier, med en dränkbar gråvattenpump (GTF eller GTK).

❗ Användning i en explosionsfarlig miljö är endast tillåten om systemet har rätt konfiguration (ATEX-certifierat).

Det enda möjliga pumpmediet är avloppsvatten från hushåll.

Följ regionala och lokala kommunala bestämmelser. Mellan annat anges ofta maximala avloppstemperaturer (t.ex. 35 °C).

Garantin kan upphöra att gälla om du vidtar någon av följande åtgärder som inte uttryckligen och skriftligen har godkänts av tillverkaren:

- modifieringar eller fastsättningar
- Användning av icke-original-reservdelar
- Reparationer som inte utförts av ett specialiserat företag

3 Produktbeskrivning och tekniska data

3.1 Produktbeskrivning

Varianter

Pumparna i *Aquapump XL/XXL*-serien för dränkbar installation finns i varianta utföranden för avloppsvatten med och utan fekalier. Mono- och Duo-varianterna är utrustade med en respektive två pumpar. De två varianternas utformning och rördragning är symmetriskt utformade för att möjliggöra en senare ombyggnad (från Mono till Duo och vice versa).

Aquapump XL/XXL, som är konstruerad för transport av avloppsvatten med fekalier, är utrustad med en dränkbar svartvattenpump med skärande anordning (STZ). När systemet är korrekt konfigurerat (pump, nivåmätning och Kontrollenhet) uppfyller denna systemvariant ATEX-kraven.

Aquapump XL/XXL, som är avsedd för transport av avloppsvatten med och utan fekalier, är utrustad med dränkbara gråvattenpumpar med antingen ett Virvelhjulsimpeller eller ett kanalspindelhjul (GTF respektive GTK).

Kontroll

Systemet startar automatiskt via Kontrollenheten. För detta bearbetar Kontrollenheten signalerna från nivåmätningen.

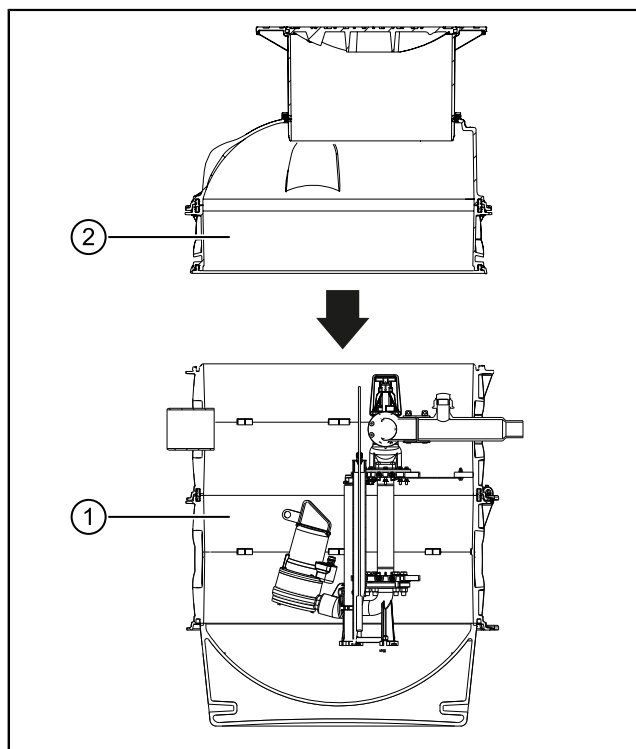
Detta system använder som standard nivågivare för nivåmätning. Pumpningen aktiveras när den definierade fyllningsnivån har uppnåtts. Pumpning upphör när nivån har sjunkit igen med lämplig mängd.

Om två pumpar är anslutna, startas de antingen individuellt eller tillsammans, beroende på fyllnadsnivån och nivåmätningens placering.

Design

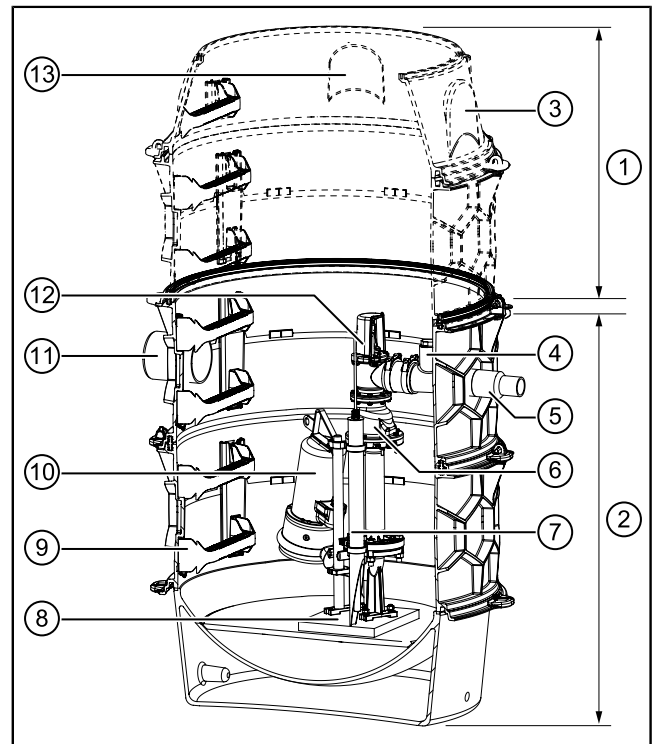
Systemet består av teknikmodulen (1) och brunnsmodule (2).

Teknikmodulen rymmer pumpen/pumparna och nivåmätaren. Olika kammarelement (mellansektioner, koniska delar m.m.) kan monteras på teknikmodulen. Teknikmodulen och brunnsmodule bildar tillsammans systemet.



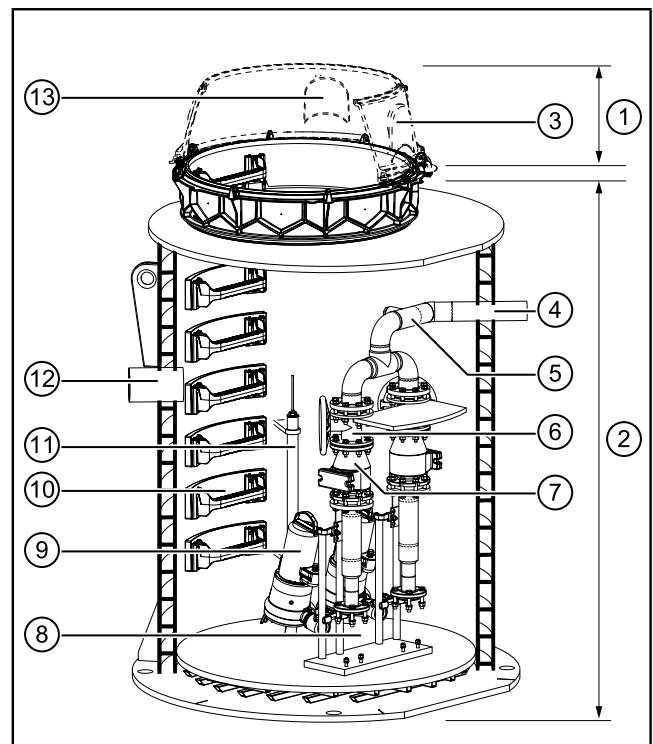
Aquapump XL-system med plastrördelar

(1)	Brunnsmodul
(2)	Teknikmodul
(3)	Förskuret utrymme för ventilationsrör DN 100
(4)	Spolanslutning 1 1/2" invändig gänga
(5)	Tryckutlopp för tryckrör DN 50 / DN 80
(6)	Backventil med ventilationsanordning
(7)	Nivåmätning (nivågivare)
(8)	Basarmbåge
(9)	Trappsteg
(10)	Pump
(11)	Inlopp
(12)	Avstängningsanordning tillverkad av Plast
(13)	Förskuret utrymme för kabelkanal

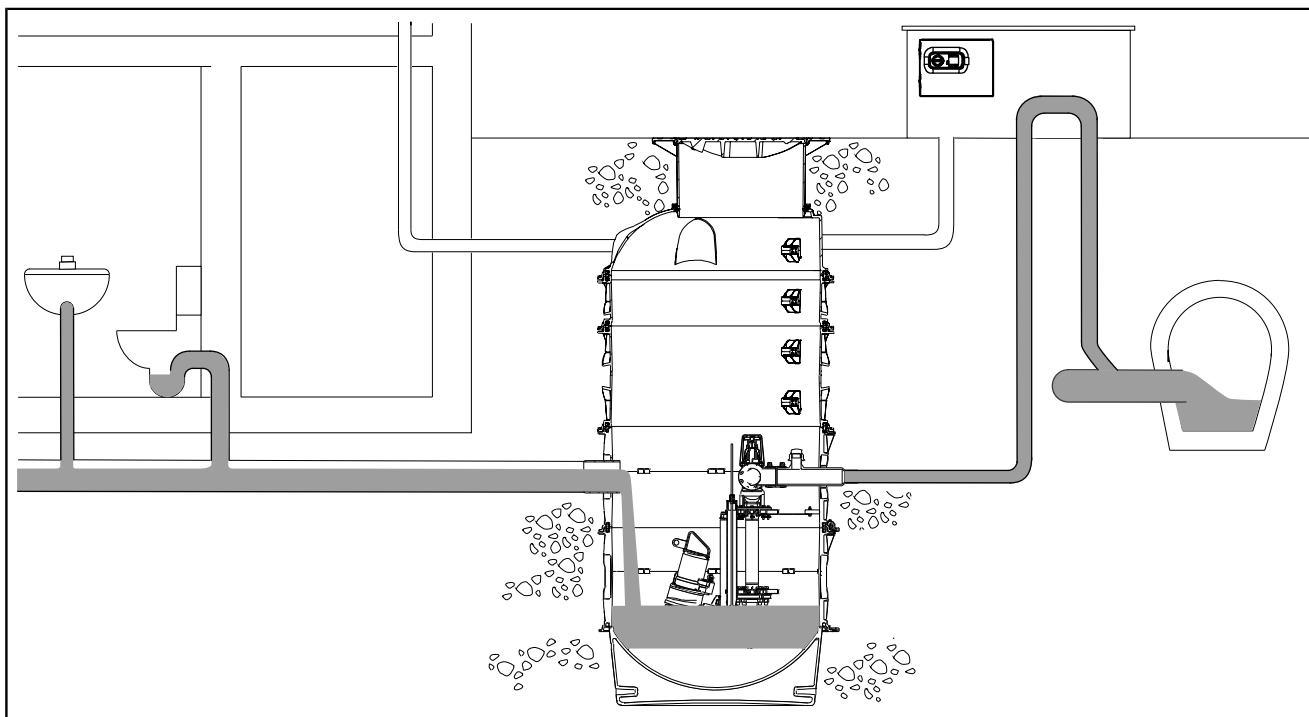


Aquapump XXL-system med Gjutjärn-rördelar

(1)	Brunnsmodul
(2)	Teknikmodul
(3)	Förskuret utrymme för ventilationsrör DN 100
(4)	Tryckutlopp DN 80
(5)	Spolanslutning 1 1/2" invändig gänga
(6)	Avstängningsanordning av gråjärn
(7)	Backventil med ventilationsanordning
(8)	Basarmbåge
(9)	Pump
(10)	Trappsteg
(11)	Nivåmätning (nivågivare)
(12)	Inlopp
(13)	Förskuret utrymme för kabelkanal

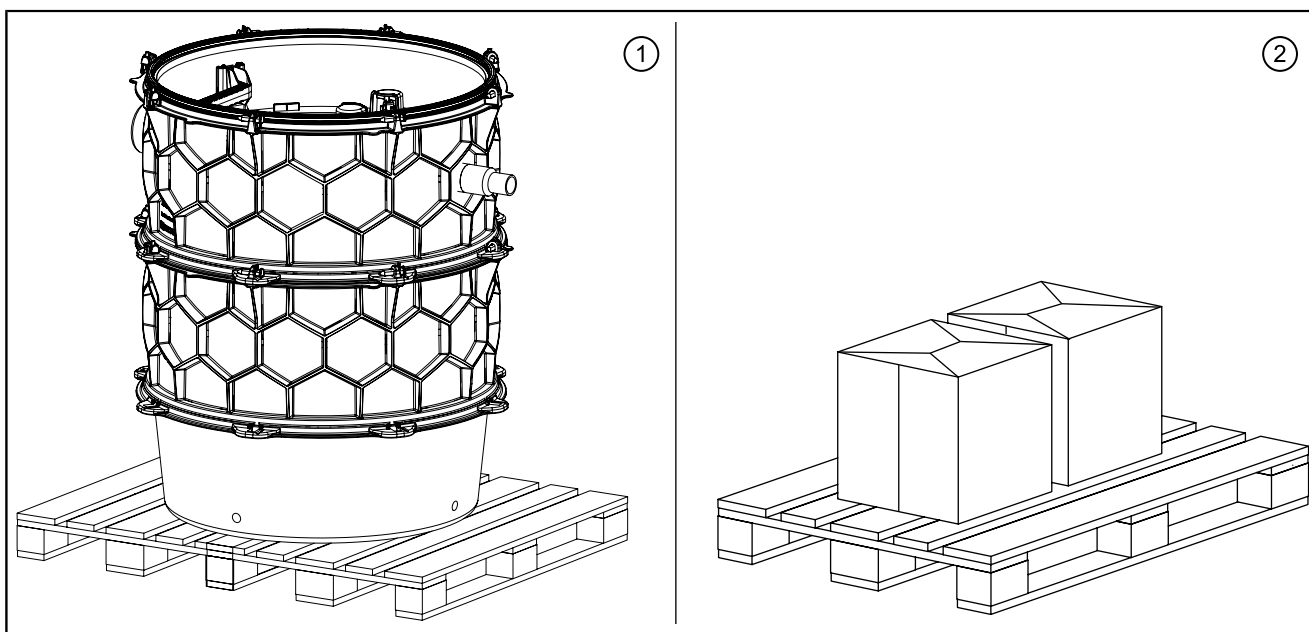


3.2 Så fungerar det



3.3 Vid leverans

Leverans på pallar

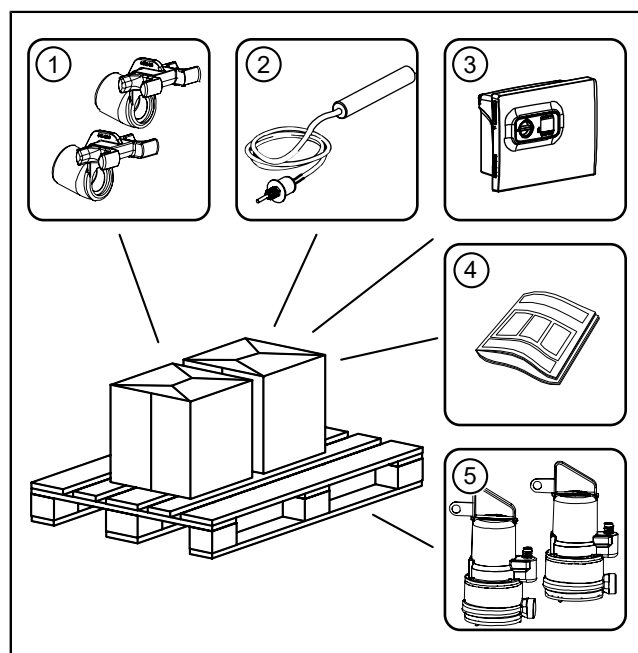


(1) Systembehållare (pall 1)

(2) Pumpar och smådelar (pall 2)

Innehåll på pall 2

(1)	Pumpklämma
(2)	Nivåmätning (nivågivare)
(3)	Kontrollenhet
(4)	Bruksanvisning
(5)	Pumpar



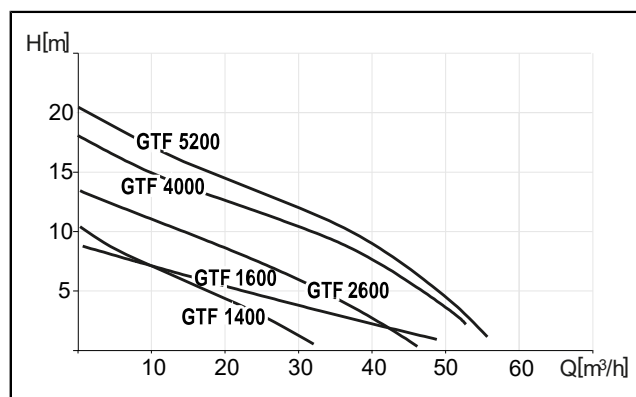
3.4 GTF-pump

Dränkbar svartvattenpump med flikhjul

Information/pumptyp	1400	1600	2600	4000	5200
Vikt	22 kg	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Strömförbrukning P1 / P2	1.5 kW / 1.1 kW	1.6 kW / 1.2 kW	2.6 kW / 2.1 kW	4.0 kW / 3.4 kW	5.2 kW / 4.4 kW
Hastighet	2900 rpm				2835 rpm
Driftsspänning	230 V, 50 Hz	400 V; 50 Hz			
Märkström	6,5 A	2.9 A	4,5 A	6,6 A	8,7 A
Max. pumpkapacitet Q	31 m³/h	49 m³/h	46 m³/h	52,8 m³/h	52,8 m³/h
Max. pumpningshöjd H	10,5 m	9,3 m	13,6 m	18 m	21 m
Max. temperatur Pumpat medium	40 °C				
Skyddsklassning	IP68 (20 mW i 48 timmar)				
Skyddsklass	I				
Motorskydd	internt	extern			
Anslutningstyp	Direktanslutning				
Anslutningskabel (10 m)	3 x 1.5 mm²	6 x 1.5 mm²			10 x 1.5 mm²
Typ av säkring som krävs (Mono)	C16 A	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Typ av säkring som krävs (Duo)	C16 A	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Driftssätt	S1				

Tab. 1: Rubrik

Pumpkapacitet Q och pumpningshöjd H



3.5 GTK-pump

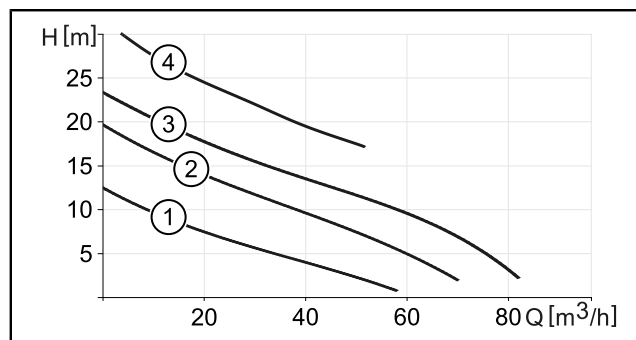
Dränkbar grävattenpump med kanalhjul

Information/pumptyp	1300	2600	3700	5200
Vikt	27 kg	40 kg	45 kg	56 kg
Strömförbrukning P1 / P2	1.3 kW / 1.0 kW	2.6 kW / 2.1 kW	3.7 kW / 3.1 kW	5.2 kW / 4.4 kW
Hastighet	2900 rpm			2840 rpm
Driftsspänning	400 V; 50 Hz			
Märkström	2,5 A	4,5 A	6,5 A	8,7 A
Max. pumpkapacitet Q	57 m³/h	71 m³/h	82 m³/h	51,6 m³/h
Max. pumpningshöjd H	12,4 m	19,6 m	23,5 m	31,6 m
Max. temperatur Pumpat medium	40 °C			
Skyddsklassning	IP68 (20 mW i 48 timmar)			
Skyddsklass	I			
Motorskydd	extern			
Anslutningstyp	Direktanslutning			
Anslutningskabel (10 m)	6 x 1.5 mm²			10 x 1.5 mm²
Typ av säkring som krävs (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A	3 x C20 A
Typ av säkring som krävs (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A	3 x C32 A
Driftsätt	S1			

Tab. 2: Rubrik

Pumpkapacitet Q och pumpningshöjd H

(1)	GTK 1300
(2)	GTK 2600
(3)	GTK 3700
(4)	GTK 5200



3.6 STZ-pump

Dränkbar svartvattenpump med skärande anordning

Information/pumptyp	1300	2500	3700
Vikt	27 kg	33 kg	44 kg

Tab. 3: Rubrik

Information/pumptyp	1300	2500	3700
Strömförbrukning P1 / P2	1.3 kW / 0.9 kW	2.5 kW / 1.9 kW	3.7 kW / 3.1 kW
Hastighet	2900 rpm		
Driftsspänning	400 V; 50 Hz		
Märkström	2,5 A	4,4 A	6,4 A
Max. pumpkapacitet Q	20 m³/h	21 m³/h	28 m³/h
Max. pumpningshöjd H	21 m	33 m	35 m
Max. temperatur Pumpat medium	40 °C		
Skyddsklassning	IP68 (20 mW i 48 timmar)		
Skyddsklass	I		
Motorskydd	externt via Kontrollenhet		
Anslutningstyp	Direktanslutning		
Anslutningskabel (10 m)	6 x 1.5 mm²		
Typ av säkring som krävs (Mono)	3 x C16 A		3 x C20 A
Typ av säkring som krävs (Duo)	3 x C16 A	3 x C20 A	3 x C32 A
Driftssätt	S1		

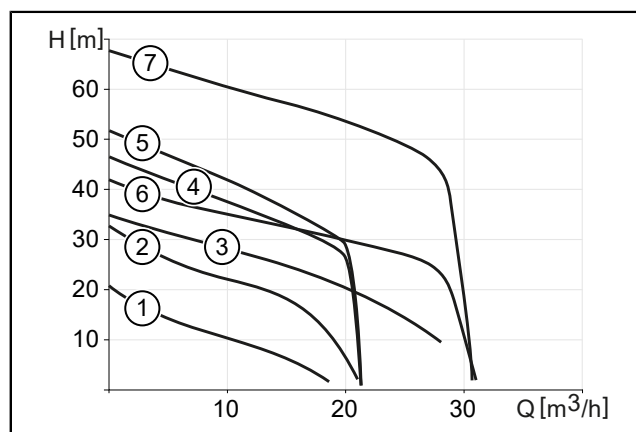
Tab. 3: Rubrik

Information/pumptyp	4400	5200	7500	11000
Vikt	56 kg	56 kg	104 kg	107 kg
Strömförbrukning P1 / P2	4.4 kW / 3.7 kW	5.2 kW / 4.4 kW	7.5 kW / 6.4 kW	11.0 kW / 9.5 kW
Hastighet	2840 rpm		2900 rpm	
Driftsspänning	400 V; 50 Hz			
Märkström	7,5 A	8,7 A	13,0 A	18,8 A
Max. pumpkapacitet Q	21,3 m³/h	21,3 m³/h	30,7 m³/h	30,6 m³/h
Max. pumpningshöjd H	46,7 m	52 m	42 m	68 m
Max. temperatur Pumpat medium	40 °C			
Skyddsklassning	IP68 (20 mW i 48 timmar)			
Skyddsklass	I			
Motorskydd	externt via Kontrollenhet			
Anslutningstyp	Direktanslutning, direktstart		Direktkoppling, stjärn-triangel	
Anslutningskabel (10 m)	10 x 1.5 mm²			
Typ av säkring som krävs (Mono)	3 x C20 A	3 x C20 A	3 x C16 A	3 x C32 A
Typ av säkring som krävs (Duo)	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C32 A	3 x C63 A
Driftssätt	S1			

Tab. 4: Rubrik

Pumpkapacitet Q och pumpningshöjd H

(1)	STZ 1300
(2)	STZ 2500
(3)	STZ 3700
(4)	STZ 4400
(5)	STZ 5200
(6)	STZ 7500
(7)	STZ 11000

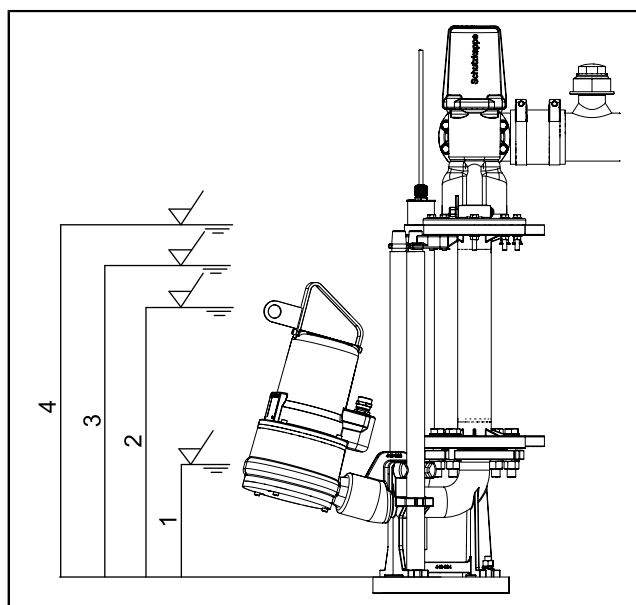


3.7 Pumpvolym / växlingsnivå

Behållare med pump	STZ		GTF / GTK	
Vattenpump	XL	XXL	XL	XXL
Mono-volym [l]	310	820	350	900
Duo – användbar volym [l]	300	800	340	880
Inkopplingsnivå 1 [mm]	680	950	680	900
Inkopplingsnivå På 2 ¹⁾ [mm]	720	1000	720	950
Larmnivå [mm]	770	1050	770	1050
Avstängningsnivå Av 1 [mm]	310	400	250	300
Avstängningsnivå Av 2 ¹⁾ [mm]	340	500	280	500

Tab. 5: Rubrik

1) Endast för Duo-systemet



3.8 Röranslutningar

Inlopp		DN 150
Anslutning av tryckrören	STZ4400 – STZ11000, GTK, GTF	DN 80
	STZ1300 – STZ3700	DN 50
Kabelrör		Förskårad yta ^{*)}
Ventilation		Förskårad yta ^{*)}
Spolningsanslutning		1 1/2 tum invändig gänga

Tab. 6: Rubrik

*) Maximal DN 100

3.9 Dimensioner

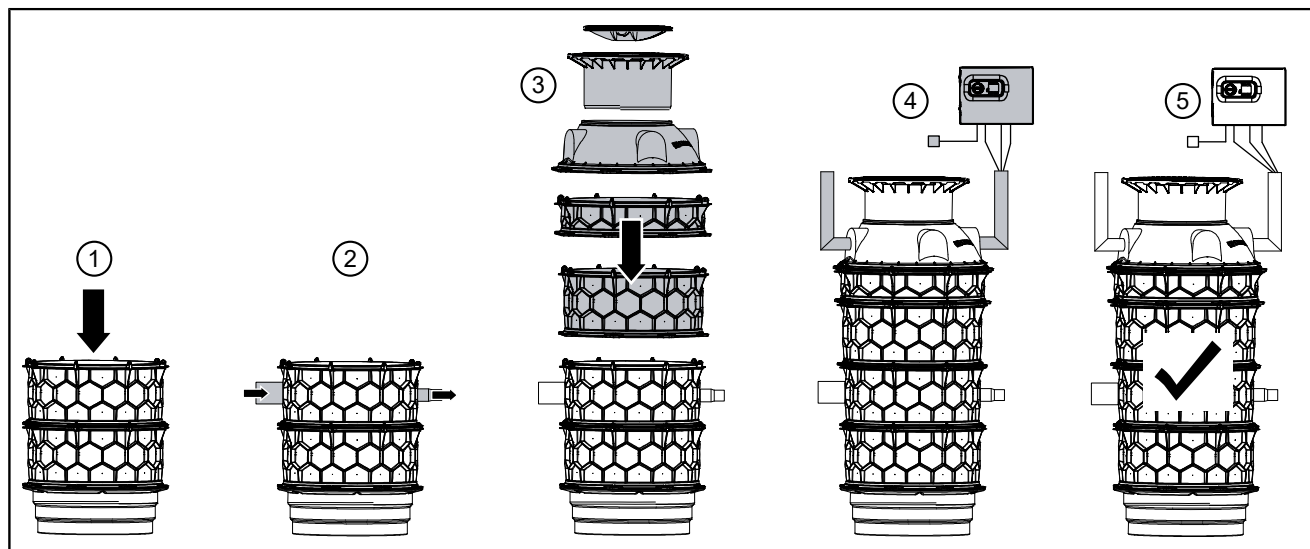
Se monteringsanvisningarna för KESSEL-brunnsmödel LW1000 (010-701).

4 Montering

4.1 Allmän installationsinformation

- ❗ En jordfelsbrytare måste installeras som elektriskt skydd för systemet.
- ❗ Systemets kontrollenhet måste placeras så att obehörig användning förhindras.
Åtföljande sakskada kan uppstå i byggnaden om systemet slås ifrån av misstag.

Montagesekvens



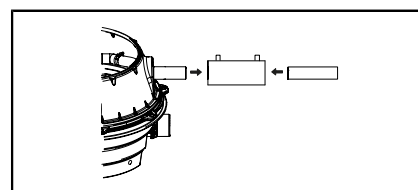
(1)	Installation av teknikmodulen	(4)	Montering av Kabelrör, ventilation, Kontrollenhet och elanslutning.
(2)	Anslutning av avloppsinloppet och Tryckröret genom vilket avloppsvattnet pumpas ut.	(5)	Driftsättning
(3)	Montering av brunnsmodule (beskrivs inte i denna bruksanvisning).		

4.2 Anslut tryckutloppet

Tryckutloppet är tillverkat av PE. Beroende på variant är anslutningen DN 50 (OD 63) eller DN 80 (OD 90).

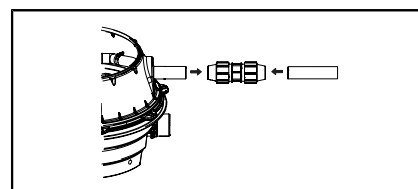
Variant A

KESSEL rekommenderar anslutning med standardmässiga elektrosvetsade PE-HD-muffar.



Variant B

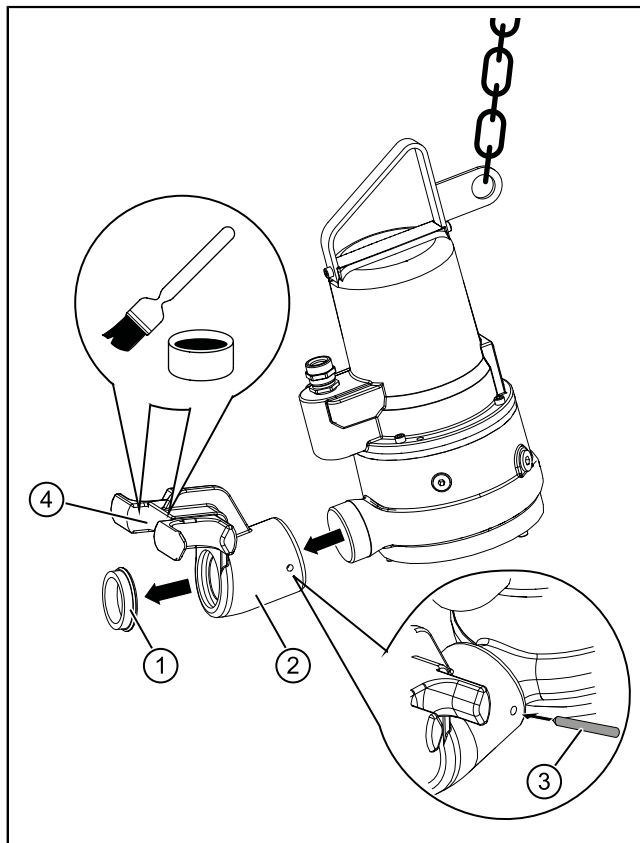
Alternativt kan tryckrören anslutas med lämpliga klämkopplingar (t.ex. KESSEL-tillbehör art.nr. 28090/28091/28092).



4.3 Montering av pumpklämman

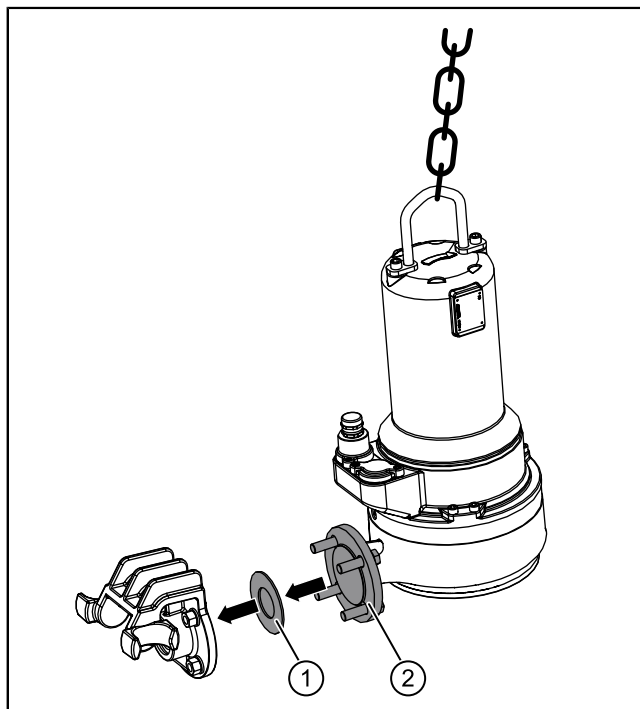
Pump med Gånganslutning

- Skruva fast pumpklämman (2) på pumpen och säkra den med låsskruven (3).
- Se till att tätningen (1) har placerats i pumpklämman (2).



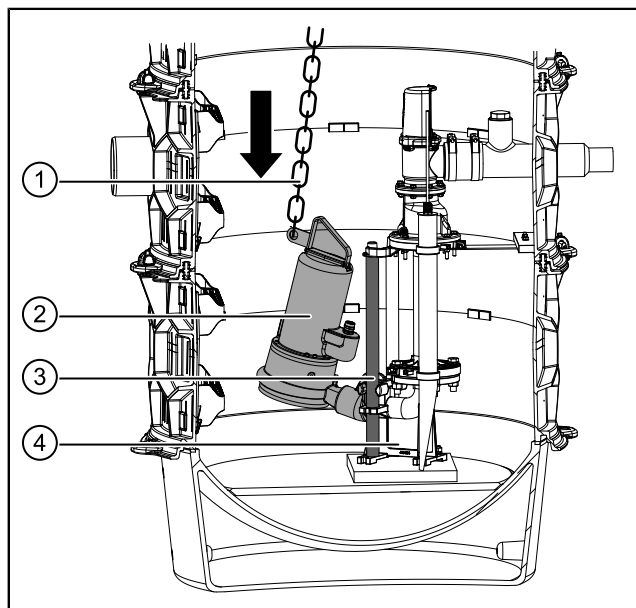
Pump med flänsanslutning

- Se till att den platta tätningen (1) har placerats i pumpklämman (2).
- Sätt i skruvarna och dra åt med muttrar, med brickor på båda sidor.
- Dra åt muttrarna tills pumpklämman sitter perfekt.



4.4 Placera pumpen och fäst den på plats

- Fäst kedjan (1) vid pumpen (2).
- Se till att det finns lyftutrustning som är anpassad för pumpens vikt.
- Placera pumpen (2) i kammaren. För att göra detta sänker du ner pumpen långsamt längs kedjan (1) med hjälp av lyftutrustningen, kopplar fast den i styrröret (3) längst ner och sänker ner den till kammarens botten.
- Se till att pumpen vilar ordentligt mot basböjen (4).

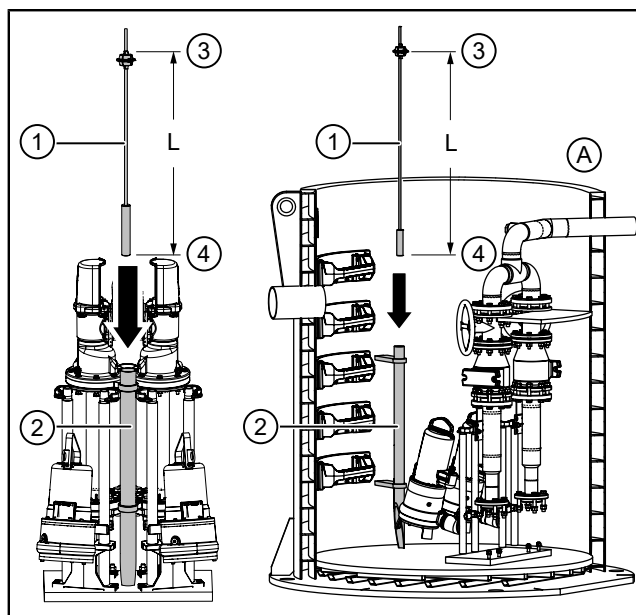


4.5 Installation av nivåmätning

Nivågivare

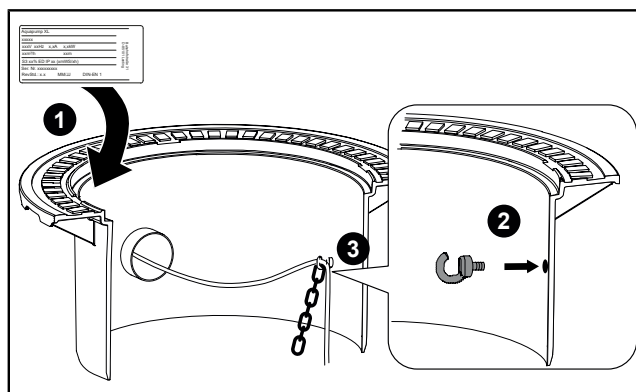
- Ta bort skyddslocket från tryckmembranet.
- Se till att avståndet (L) mellan blindpluggen (3) och sensorns spets (4) är 630 mm.
- För in nivåsensorn (1) så långt det går i skyddsroret (2).

Variant (A) visar systemet med rördelar av Gjutjärn.



4.6 Fästa typskylt och kedja

- Fäst typskylten i det övre området av Teleskophalsen på en lättillgänglig och tydlig plats. ❶
- Borra ett hål (Ø 4 mm) och skruva fast krosskruven. ❷
- Haka fast kedjan och anslut Kabeln till nivåsensorn. ❸



4.7 Installation av kontrollenheten

- Montera kontrollenheten/kontrollenheterna enligt bruksanvisningen som medföljer kontrollenheten.
- Förlägg alla kablar till de elektriska komponenterna på ett säkert sätt.

4.8 Etablering av elektriska anslutningar och anslutning av nivåmätning



VARNING

Strömförande delar

Fara för elchock



- ▶ Koppla bort systemet från strömförsörjningen.
- ▶ Säkerställ att elkomponenterna är lossade från strömförsörjningen under arbetet.
- ▶ Säkra elektrisk utrustning så att den inte kan slås på igen.

- ▶ Utför alla anslutningar enligt anvisningarna i bruksanvisningen som medföljer Kontrollenheten.

5 Driftsättning

- ❗ Observera EN 12056-4 för driftsättningen.

Kontrollera följande punkter före idrifttagning:

- Korrekt installation av pumpen (pumparna)
- Fastsättning av alla borttagbara komponenter
- Systemets läcktäthet
- Nätspänning (max. avvikelse $\pm 10\%$)
- Korrekt installation av elementen för nivådetektering
- Systemet är rent och fritt från avlagrat skräp



OBS

Torrkörning av pumpen eller drift av pumpen i sugläge (luft sugas in)

Eventuella skador på pumpen

- ▶ Pumpen får under inga omständigheter tillåtas gå torr i mer än > 30 sekunder.
- ▶ Se till att det flerbladiga virvelhjulet och pumphuset alltid är nedsänkta till det minsta nedsänkingsdjupet.
- ▶ Aktivera inte pumpen i manuellt läge om systemtanken inte är fylld till minst miniminivån.

Genomför initialisering

- ▶ Mata in uppgifterna enligt anvisningarna på Kontrollenhetens display. Följ vid behov anvisningarna som medföljer Kontrollenheten.

Funktionskontroll

- ▶ Koppla bort systemet från strömförsörjningen och se till att det inte kan slås på igen.
- ▶ Öppna betäckningen på systemet.
- ▶ Fyll systemets Behållare med vatten tills systemets växlingsnivå har överskridits.
- ✓ Pumparna är helt lockade av vatten.
- ▶ Slå på systemet.
- ✓ Pumpen startar automatiskt.
- ✓ Pumpen pumpar ut vatten tills växlingsnivån har uppnåtts. Pumphuvudet blir synligt igen.
- ✓ Pumpen stängs av automatiskt.
- ▶ Kontrollera om det finns fel/larmmeddelanden i Kontrollenheten. Kontakta KESSELS kundtjänst vid fel/larmmeddelanden.

6 Drift

- Alla backflödesförebyggare måste fungera under drift.
- Under drift måste avstängningsventilen alltid vara öppen och låst med en låsring.

6.1 Sätta på och stänga av

- Se beskrivningen i bruksanvisningen för Kontrollenheten.

6.2 Manuell manövrering av pumpar

- I huvudmenyn | 4 Drift | väljer du undermenyn för manuell drift av respektive pump.
- Aktivera manuell drift
- ✓ Pumpen är igång tills den stängs av.

6.3 Manövrering av avstängningsanordningen

System med plastrördelar

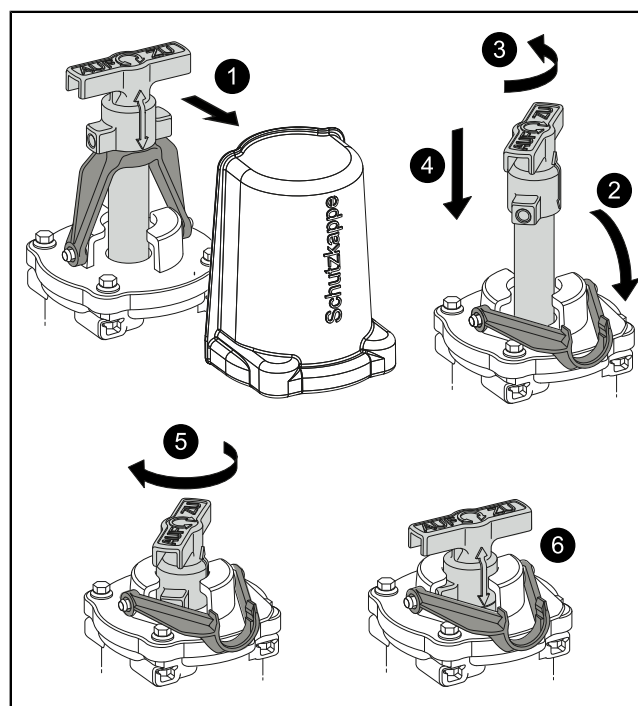
- Se till att avstängningsanordningen är i öppet läge under drift!

Stäng avstängningsventilen.

- Ta bort skyddslocket ①
- Lossa stödbygeln ②
- Vrid låsringen 45° moturs ③
- Tryck ner låsringen ④
- Vrid låsringen 45° medurs ⑤
- ✓ Avstängningsanordningen är stängd och låst ⑥

Öppna avstängningsanordningen

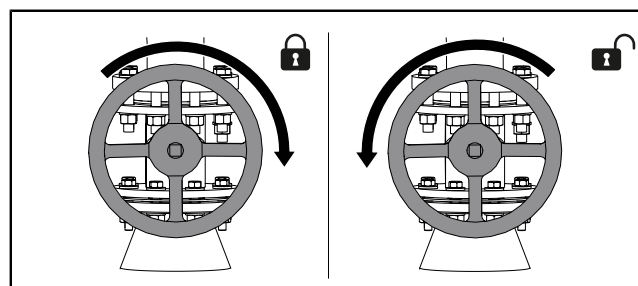
- Gör på samma sätt i omvänd ordning som beskrivs ovan.



System med gjutjärnsmaterial som rördelar

- Se till att avstängningsanordningen är i öppet läge under drift!

- Manövrera avstängningsanordningen av Gråjärn.



7 Underhåll

ⓘ Observera EN 12056-4 för underhåll.

7.1 Serviceintervall

ⓘ Ett underhållsdatum kan ställas in i kontrollenheten.

När underhållsdatumet har nåtts indikeras det med klartext på displayen.

Enligt standardspecifikationerna måste underhåll utföras vid följande intervall:

- Varje kvartal för system i kommersiell drift
- Varje halvår för system i flerfamiljshus
- Varje år för system i enfamiljshus

Visuell besiktning

- Systemet måste kontrolleras en gång i månaden av ägaren varvid denne kontrollerar två omkopplingscykler avs. funktion och läckfrihet.

7.2 Underhåll av styrenheten

- Byt ut batterierna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för styrenheten.

7.3 Utför underhåll på pumpen, behållaren och Tryckrören



VARNING

Strömförande delar
Fara för elchock



- Koppla bort systemet från strömförsörjningen.
- Säkerställ att elkomponenterna är lossade från strömförsörjningen under arbetet.
- Säkra elektrisk utrustning så att den inte kan slås på igen.



OBS

Felaktig rengöring
Komponenter av plast kan bli skadade eller spröda
► Rengör endast plastens komponenter med vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel.

Rengöring av pumpen

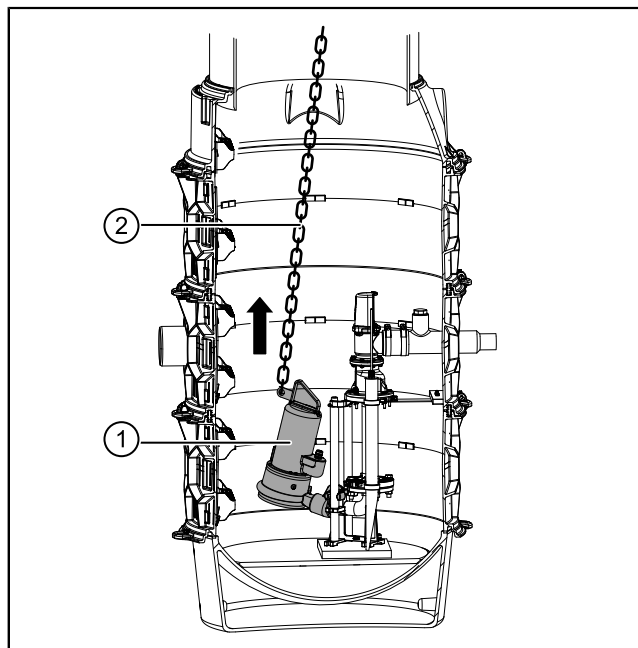
- Öppna betäckningen.
- Dra pumpen (1) långsamt uppåt och ut ur kammaren med hjälp av kedjan (2).



OBSERVERA

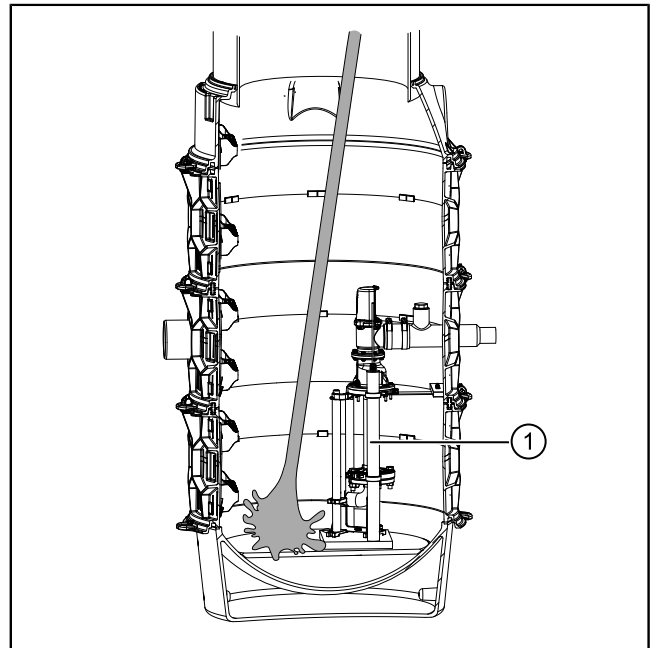
Akkumulerat avloppsvatten rinner ut!

- Kontrollera pumpdelarna avseende deformation och avlagringar, kontakta KESSEL serviceavdelning vid behov.
- Se till att de rörliga delarna kan röra sig fritt.
- Gör en visuell kontroll av anslutningskomponenterna.
- Se till att pumpens insug är fritt från suspenderade partiklar och fasta ämnen; rengör vid behov.



Rengöring av systembehållaren

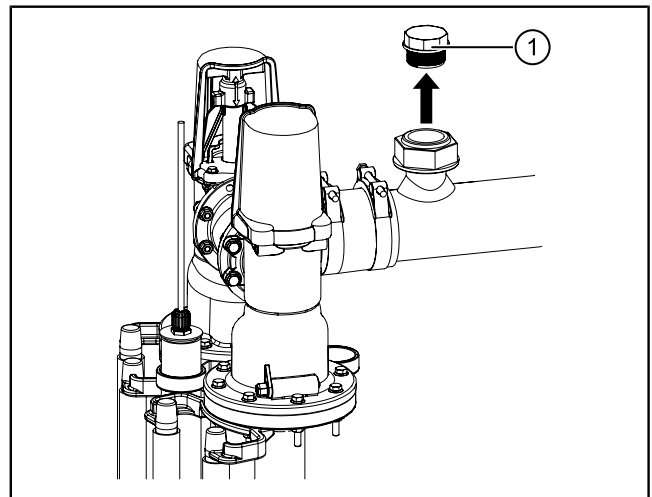
- Utlopp för systembehållaren (kammaren). Detta kan göras med hjälp av en våtdammsugare.
- Kontrollera att behållaren är fri från slam och fasta partiklar, rengör om så krävs.
- Se till att skyddsroret för nivåmätning (1) är fritt från suspenderade partiklar och fasta ämnen; rengör vid behov. Vid svår smuts bör du ta bort den för rengöring.
- Se till att måttet (L) (omkopplingspunkt för nivåsensorn, se "Nivågivare", sida 15) förblir oförändrat.



Spolning av tryckrören

Om tryckrören är särskilt långa bör tryckrören spolas separat efter att systemet har rengjorts, för att förhindra att avlagringar fastnar i tryckrören.

- Spola tryckrören via spolningsanslutningen (14).



7.4 Rengöring av nivåsensorn

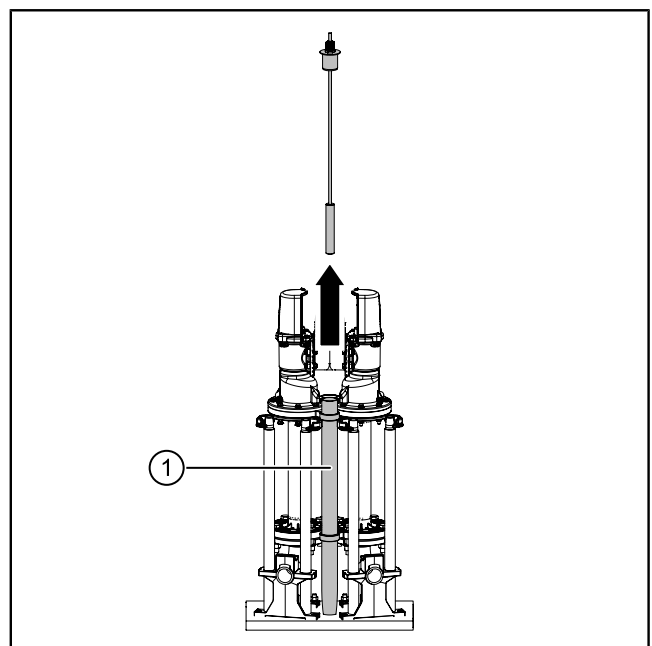


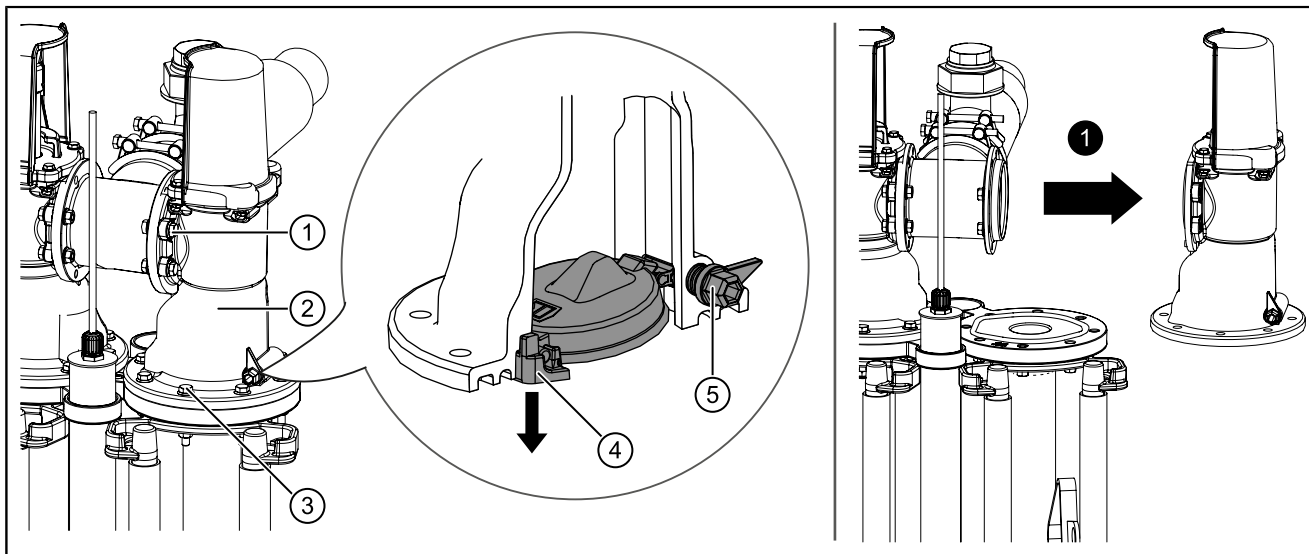
OBS

Felaktig rengöring

Komponenter av plast kan bli skadade eller spröda

- Rengör endast plastens komponenter med vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel.
- Dra ut nivåsensorn ur skyddsroret (1).
- Rengör nivåsensorn och se till att insidan av skyddsroret (1) är fri från smuts.
- Sätt tillbaka nivåsensorn i skyddsroret (1) och kontrollera att måttet (L) (se "Nivågivare", sida 15) stämmer.



Plastkoppling


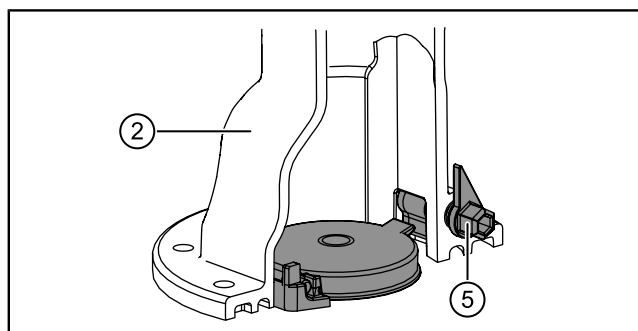
- ▶ Ställ ventilationsanordningen (5) på Backventil (2) i horisontellt läge.
Det ansamlade avloppsvattnet kan rinna tillbaka från Tryckrören till behållaren.

Ta bort och rengör backventilen (2).

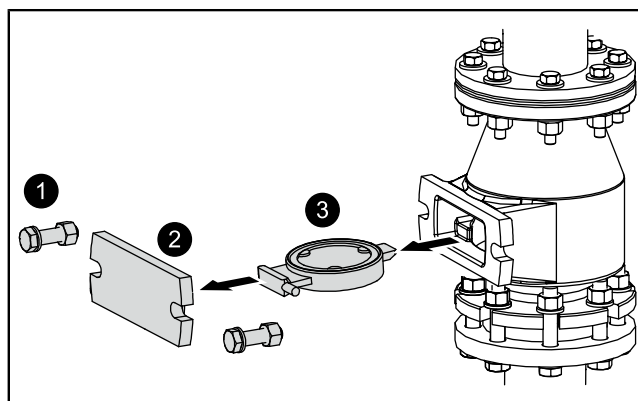
- ▶ Skruva loss skruvarna (1) och (3), tryck ut Backventilen (2) från sidan och rengör den. ❶
- ▶ Ta bort flikens spärr (4).
- ▶ Dra av backventilen, kontrollera om den är sliten, ta bort eventuella hinder om det behövs och spola igenom.
- ▶ Sätt tillbaka delarna i omvänd ordning.

Montera Backventil (2)

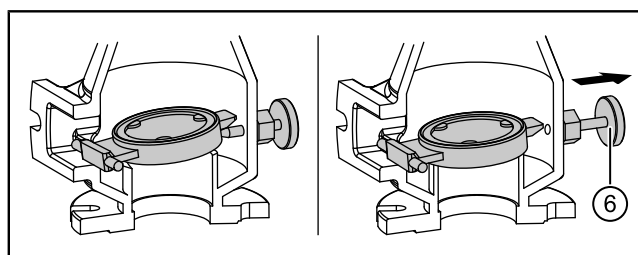
- ▶ Se till att returenheten (5) befinner sig i vertikal position enligt illustrationen.
- ▶ Gör en funktionskontroll (se "", sida 16).


Gjutjärnsdelar
Rengöring av backventilen

- ▶ Lossa skruvarna. ❶
- ▶ Ta bort betäckningen. ❷
- ▶ Dra ut Backventilen. ❸
- ▶ Rengör backventilen och kontrollera att den inte är skadad.
- ▶ Sätt tillbaka delarna i omvänd ordning.


Montering av Backventilen

- ▶ Se till att ventilationsanordningen (6) har dragits ut enligt bilden.
- ▶ Gör en funktionskontroll (se "", sida 16).



8 Tömning



OBS

Produkter med denna märkning på produkten, förpackningen eller medföljande dokument får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

- ▶ Lämna produkten och dess komponenter till en certifierad insamlingsplats där den kommer att återvinnas och återanvändas.
- ▶ Innan tömning ska du ta ut eventuella batterier och uppladdningsbara batterier och kasta dem separat.
- ▶ Följ lokala bestämmelser.
- ▶ Kontakta din lokala myndighet, närmaste avfallsstation eller återförsäljaren där du köpte produkten för information om hur du kasserar den på rätt sätt.

- Kennzeichnung / -Marking 17



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-048 (05)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser ohne ATEX, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (faecalfree and faecal wastewater without ATEX, wet installation).	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197.	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-1: 2001.	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5.	Bestanden / passed.
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3.	70 dB.
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed

- Kennzeichnung / -Marking 17



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-049 (05)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienhaltiges Abwasser, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (for faecal wastewater, wet' installation).	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197.	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-1: 2001.	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2.	Bestanden / passed.
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5.	Bestanden / passed.
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3.	70 dB.
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9 and 6.	Bestanden / passed.
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-048 (05)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser ohne ATEX, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (faecal-free and faecal wastewater without ATEX, wet installation).
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN 61000-6-3: 2022	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN 60204-1: 2019	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2019	2019 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /
As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2026-03-18.



Edgar Thiemt
Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-049 (05)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Pumpstation Aquapump XL, Aquapump XXL (fäkalienhaltiges Abwasser, Nassaufstellung) / Pumping station Aquapump XL, Aquapump XXL (for faecal wastewater, wet' installation).
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and accord-ing to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1:2006+A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60204-1:2005 (modifiziert) / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- Part 1: General requirements IEC 60204-1:2005 (Modified)
Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.	

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2026-03-18.



Edgar Thiemt
Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation



010-992SV



Registrera din produkt online för att få snabbare hjälp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstrasse 31 85101 Lenting Tyskland

